Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dzieci bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim to bowiem jest bardzo podobające się Panu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzieci, bądźcie we wszystkim posłuszne rodzicom,\* gdyż to podoba się Panu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim, to bowiem bardzo podobającym się jest w Panu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dzieci bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim to bowiem jest bardzo podobające się Panu |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dzieci, bądźcie we wszystkim posłuszne rodzicom, gdyż to jest miłe Panu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim, to bowiem podoba się Panu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dziatki! Posłuszne bądźcie rodzicom we wszystkiem; albowiem się to podoba Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie, posłuszni bądźcie rodzicom we wszytkim: abowiem się to podoba w Panu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim, bo to jest miłe w Panu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim; albowiem Pan ma w tym upodobanie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dzieci, bądźcie zawsze posłuszne rodzicom, to bowiem jest miłe w Panu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dzieci, we wszystkim słuchajcie rodziców. To bowiem jest miłe Panu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Dzieci, bądźcie we wszystkim posłuszne rodzicom, bo to miłe jest Panu.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom, bo to jest miłe Panu.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dzieci, bądźcie we wszystkim posłuszne rodzicom, gdyż to jest miłe Panu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Діти, слухайтеся батьків у всьому, це бо вгодне Господеві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dzieci, we wszystkim bądźcie posłuszne rodzicom, bo to jest przyjemne dla Pana. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Dzieci, bądźcie posłuszne rodzicom we wszystkim, bo to się podoba Panu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dzieci, bądźcie posłuszne swym rodzicom we wszystkim, bo to się podoba Panu. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Dzieci, zawsze słuchajcie rodziców, bo takie zachowanie podoba się Panu. |

1. 1) <x>20 20:12</x>; <x>50 5:16</x>; <x>240 1:8</x>; <x>240 6:20</x>; <x>240 23:22</x>; <x>470 15:4</x>; <x>470 19:19</x>; <x>490 2:51</x>; <x>520 1:30</x>; <x>560 6:1</x>; <x>620 3:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 5:4</x> [↑](#footnote-ref-3)